



# Démocratie participative

une expérience  
en cours à Genève



**Rapport d'activités 2014**

Association active depuis bientôt 15 ans à Genève, le Forum Démocratie participative est

*Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles*

*Pour donner la parole aux habitants*

*Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations*

*Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.*

## **Groupe de pilotage (= comité)**

13 séances ont eu lieu en 2014, ainsi que l'assemblée générale ordinaire, au mois de mai.

Membres : Alain Dubois (MQSJ), Chris Gisler (MQSJ), Marie Barbey (conseillère municipale PDC), Grégoire Carasso (conseiller municipal socialiste), Sabine Nagl, habitante (Ouches), Daniel Dind, habitant (Falaises), Paolo Di Minico, habitant, Matthias Buschbeck (député, Verts), Olowine Rogg (responsable de projets), Nicolas Künzler (coordinateur).

Autres participants réguliers : Maria Morilla, de l'UAC Servette – St-Jean – Petit-Saconnex ; Joris Zufferey, habitant ; et depuis le mois d'octobre Sandra M'Simbona et Aleksandr Thibaudeau, membres de l'équipe d'animation de la Maison de quartier de Saint-Jean.

Enfin, bien que n'ayant pu participer aux séances, Gérard Duc, habitant, a suivi le travail du groupe de pilotage durant l'année.

# Secrétariat et coordination

En tant que coordinateur, Nicolas Künzler a assuré les tâches administratives (convocation du groupe de pilotage, rédaction des PV, rapports annuels, courrier, gestion des comptes, etc.) et celles d'information (mise à jour du site Internet, collecte et diffusion des Infos quartier).

Il a également veillé à la réalisation des actions générales du Forum : contacts et collaborations avec les partenaires du secteur 1203, accompagnement des groupes de travail, mise sur pied et réalisation d'un forum sur les parcs et espaces de détente du quartier, etc.

De son côté, Olowine Rogg a mené les activités liées au PDQ Concorde : pilotage du groupe écoquartier et des sous-groupes de travail, contacts avec les acteurs concernés, actions urgentes, organisation d'une soirée forum, etc.

Conformément aux nouvelles dispositions établies par la Ville de Genève, nos comptes ont été vérifiés par une fiduciaire, ce qui a permis d'adapter leur présentation aux dernières normes demandées pour un bilan comptable.

Toujours en projet, la refonte du site internet du Forum n'a pu quant à elle avancer comme prévu. Rappelons que l'objectif est de réaliser une version renouvelée, à la fois plus complète et plus claire, en gardant accessibles en archive les dossiers constitués depuis la création du site.

## Recherche de nouvelles ressources

### *Financement de la participation à la Concorde*

Un processus participatif a été lancé en 2009 dans le secteur de la Concorde pour accompagner la mutation de ce quartier. Très vite le Forum s'était retrouvé confronté, de manière récurrente, à la nécessité de trouver des ressources pour financer le travail de développement et de suivi de cette action. Ce volet important de l'action du Forum, reconnu par la commission suisse pour l'Unesco, est en effet venu s'ajouter à ses activités menées avec et pour les habitants de l'ensemble du secteur 1203 (financées quant à elles par à une subvention ordinaire du Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève).

Selon les années, le Forum a pu obtenir des soutiens du Département de la cohésion sociale et de la solidarité, de la Fondation HBM Émile-Dupont, de la Ville de Vernier. Le Canton également, en finançant, à travers la Direction du Développement urbain et la Direction générale Nature et Paysage, des réalisations dans le secteur telles celles des minichantiers, a également contribué au déroulement du processus participatif. Cependant, il s'agissait chaque fois d'aides ponctuelles et dispersées, en sorte que la recherche de financements absorbait beaucoup de temps et d'énergie qu'Olowine Rogg, en charge de ce projet, aurait préféré consacrer à son travail sur le terrain.

**D - Participation** **Principe directeur D1**

**SOUTENIR LE PROCESSUS PARTICIPATIF**

**Objectifs**

- Associer les habitants à l'amélioration de la qualité de vie dans le quartier en adéquation avec leur réalité de vie
- Renforcer la convivialité et la qualité de vie : tisser des liens entre les anciens et nouveaux habitants et les inclure dans la transformation de leur quartier
- Sensibiliser au développement durable et permettre aux habitants d'en devenir les acteurs
- Développer une dimension artistique et culturelle
- Faire reconnaître la participation et le groupe de travail « habitants » comme relais et interlocuteur des acteurs institutionnels
- Définir un partenariat avec les divers acteurs du quartier et acteurs institutionnels pour impliquer la population aux décisions et à la planification des opérations
- Donner les moyens au groupe de travail pour imaginer les moyens d'atteindre les objectifs d'un quartier durable
- Identifier et planifier la question des ressources financières

Le Groupe de pilotage du Forum a donc entrepris un important travail de contact avec le Canton, la Ville de Genève et la Ville de Vernier – afin qu'ensemble ils honorent le volet participatif inscrit dans le PDQ Concorde. Grâce aux relais faits par les responsables des différents services cantonaux et communaux actifs dans la réalisation du PDQ, convaincus par l'aide qu'apporte pour ce genre de projet un processus participatif mené dans la durée, et grâce à l'ouverture des magistrats, un projet de financement concerté a été élaboré. En 2015, le Département de l'Aménagement, du Logement et de l'Énergie (DALE) pour le Canton, le Département des constructions et de l'aménagement pour la Ville de Genève, et la Ville de Vernier, financeront donc la participation accompagnant la réalisation du PDD Concorde.

## *Renfort pour l'équipe du Forum*

La perspective de ce soutien a permis au Forum d'engager une nouvelle collaboratrice, Louise Goffin, afin qu'elle reprenne dès janvier 2015 le travail effectué à la Concorde pendant de longues années par Olowine Rogg. Celle-ci, en effet, souhaitait depuis un certain temps pouvoir passer le relais, en raison de ses autres engagements dans le quartier et ailleurs. 2014 aura donc marqué pour le Forum une transition importante, apportant de nouvelles bases et de nouvelles forces pour son action participative dans le quartier.

# Communication et Infos Quartier

Les Infos Quartier, qui présentent chaque mois les informations et les activités de la vie associative du quartier, ont été largement diffusées via la lettre d'information et le site web du Forum, et bien sûr affichées sur les panneaux situés près des arrêts de bus.

Concernant ces derniers, signalons les soucis que donne l'état de certains d'entre eux. Plusieurs en effet montrent des signes d'usure, et ont grand besoin de réparations, sous peine d'être bientôt hors d'usage. Contact doit être repris avec le Service de la Logistique et des manifestations de la Ville de Genève qui devrait en assurer l'entretien.

Le Forum a aussi présenté ses activités dans les deux éditions annuelles du journal de la Maison de quartier de Saint-Jean, « Quartier Libre ». Paolo Di Minico a poursuivi sa tâche précieuse de dépouillement de la Feuille d'Avis Officielle et des différents journaux genevois, pour mettre en ligne les informations concernant la vie du quartier.

Enfin, la nouvelle version du mémento du quartier de Saint-Jean – Charmilles, éditée en 2013 grâce à une collaboration entre UAC, Maison de quartier et Forum, a été réimprimée en 2014 avec quelques corrections, son premier tirage ayant été épuisé. Mentionnons que pour cette 2<sup>e</sup> édition le Forum est l'association de quartier qui est présentée en dernière page.

## Groupes de travail

### *Groupe zone 30 - rue de Saint-Jean*

Fin 2013, après de longs mois de chantier et de nuisances, les travaux de la rue de Saint-Jean étaient enfin terminés. Le but des réaménagements était l'amélioration de la qualité de vie le long de cette rue principale du quartier, par la réduction de la vitesse des véhicules et du bruit routier, par l'amélioration de la sécurité pour toutes les catégories d'usagers, par l'agrandissement de la place dévolue aux piétons et la plantation d'arbres. Début 2014, le groupe zone 30 a donc pu évaluer le résultat.

Les points positifs et négatifs relevés ont alors été transmis au Service de l'aménagement urbain et de la mobilité de la Ville de Genève, lors d'une rencontre avec sa responsable et plusieurs de ses collaborateurs. L'élargissement des trottoirs, l'agrément des cheminements piétonniers, l'efficacité du revêtement phonoabsorbant, ainsi que l'embellissement de la rue, notamment avec ses espaces fleuris en été, ont été salués. Mais un certains nombres de lacunes et de points dangereux ont aussi été signalés. Particulièrement, malgré une amélioration, le non-respect des 30 km/h par un grand nombre de conducteurs, faute de ralentisseurs (impossibles à mettre en place sur un tronçon emprunté par des trolleybus).

Suite à cette séance, suivie d'échanges par courrier, la Ville a pu corriger plusieurs des points signalés. Comme demandé, une ligne continue a notamment été tracée au carrefour avec la rue Miléant pour dissuader les conducteurs de dépasser les bus à l'arrêt; et le double passage piéton devant l'école, source de confusion et d'insécurité, a été ramené à un seul pour que tous les enfants traversent avec la patrouilleuse.



Le problème des vitesses excessives n'est par contre toujours pas réglé. La Ville a certes transmis favorablement à la gendarmerie cantonale la lettre du groupe zone 30 demandant l'installation d'un radar permanent, mais la réponse reçue a hélas été négative. Il en ressort en effet que l'ordonnance réglementant les zones 30 exige que le tronçon concerné soit mieux délimité, et pourvu d'éléments modérateurs de trafic, pour que la mise en place d'un radar puisse être considérée.

Pour le groupe zone 30 le bilan est donc très partagé. Mais cela ne remet nullement en cause la qualité du dialogue avec le Service de l'aménagement urbain et de la mobilité, qui a suivi ce dossier avec beaucoup d'attention et de disponibilité.

Pour plus de détails : voir [www.forum1203.ch/-Zone-30-de-St-Jean-.html](http://www.forum1203.ch/-Zone-30-de-St-Jean-.html)

## *Inauguration de la rue de Saint-Jean*

La fin des travaux de la rue de Saint-Jean a aussi été l'occasion, le 30 janvier, d'une inauguration festive organisée par la Ville de Genève, durant laquelle un membre du groupe zone 30 a pris la parole au nom des habitants. Aux côtés d'autres partenaires du quartier, le Forum a participé au groupe de préparation de cette manifestation. Pour permettre aux habitants d'exprimer leur avis sur les



aménagements réalisés, il les a invités à envoyer quelques lignes par courriel ou sms. Les points de vue recueillis – proches dans l'ensemble de ceux du groupe zone 30 – ont été transmis à la Ville et diffusés dans le quartier via les Infos quartier.

## *Ecoquartier Concorde – Groupe de projet*

Le groupe écoquartier a poursuivi son travail sur l'avancement de la réalisation du PDQ Concorde, notamment cette année pour les différents secteurs suivants :

Secteur A : Une soirée forum a permis de présenter les constructions et les aménagements projetés, et de recueillir les avis des habitants en vue du cahier des charges du concours d'architecture (cf. infra p.11).

Secteur F : Le concours d'architecture pour la démolition-reconstruction (qui fera passer le nombre des logements HBM de 48 à 180) aura lieu en 2015. Le groupe écoquartier a recueilli et synthétisé les souhaits des habitants, afin qu'ils soient joints en annexe au cahier des charges destiné

aux architectes. Les demandes exprimées ont concerné la conservation de l'aspect général de la parcelle – caractérisée par une surface de gazon formant un véritable tapis vert et par des arbres en bosquets, le maintien de plantages en bas des immeubles (expressément réclamé par une pétition des habitants) et la mise en place d'une bonne cohabitation avec la voie verte passant le long de la ligne de chemin de fer. De plus, un habitant a été délégué comme représentant du quartier dans le jury d'architecture.



Secteur L : Un contact a été établi avec l'architecte cantonal, président du concours d'architecture pour ce secteur, afin de voir comment le processus en cours pouvait intégrer au mieux la participation des habitants. Ce secteur a aussi

été au centre de la soirée forum qui s'est tenue en avril.

Secteur T : Un des enjeux important, outre les changements des voies de trafic avec le projet d'un u-turn sur l'avenue d'Aire, concerne ici la liaison à travers l'av. de l'Ain avec le quartier des Libellules. Le but est de pouvoir élargir le passage sous-voie, et de réaliser un espace en esplanade du côté Ville de Genève, afin de dégager un espace public agréable en évitant les différences de niveau avec le passage. Cette idée doit être préparée et testée au niveau du quartier par la réalisation en 2015 d'un mini-chantier à cet endroit.

Par ailleurs, des contacts ont eu lieu avec l'Office des patrimoines et des sites à propos de la mise en œuvre du Plan de site de la cité-jardin d'Aire. L'enjeu est que ce plan soit l'objet d'une véritable consultation des habitants, comportant des espaces de négociation. La demande du Forum d'avoir une discussion à ce sujet est restée sans réponse. Ce dossier actuellement en suspens devra donc être suivi avec attention.

## *Mini-chantiers et jardinière de quartier*

Nés dans le quartier de la Concorde pour anticiper et accompagner sa mutation, les mini-chantiers ont vu depuis 2012 leur concept étendu au périmètre du Grand projet Châtelaine.

Parmi les 4 réalisations de cette année, une concernait le secteur 1203, en interaction avec le travail du Forum. Le groupe biodiversité a en effet développé un projet intitulé « De la Cité-jardin aux jardins dans la cité ». Ses buts : réanimer à la Concorde le concept de cité-jardin, en vivifiant, développant et animant – sous la conduite d'un-e jardinier/ère de quartier et avec la participation d'un maximum



d'habitants de tous âges – des projets de jardins dans le quartier. La forme retenue est celle d'une expérience pilote de deux ans d'animation « socio-culturAle », réalisée sous l'égide de l'Association des Habitants du Quartier de la Concorde.

Grace à un soutien accordé par le Contrat de quartier de Châtelaine-Balexert, un tripporteur, l'outillage et le matériel



de base nécessaires ont pu être acquis. D'autres demandes, en vue du financement du travail de Sabine Nagl, la jardinière de quartier choisie, n'ayant pas abouti, celui-ci a été assuré à titre exceptionnel par le Forum, grâce au solde d'un fonds « mini-chantiers » destiné justement à la réalisation de jardins.

C'est ainsi que diverses animations et réalisations ont pu se faire à la Maison de quartier mobile (MQM) de la Villa-Croissant, dans les jardins de l'école des Ouches, et dans les extérieurs des immeubles de la Fondation HBM Émile-Dupont. En espérant que des ressources financières pourront être trouvées pour la poursuite de ce projet prometteur, notamment dans la perspective de l'ouverture d'ici quelques années d'une « ferme de quartier » lorsque la rénovation de la ferme Menut-Pellet aura pu être menée à bien.

## *Café-croissants avec les élus municipaux*

Afin de relayer les informations et préoccupations des habitants, et de favoriser ainsi la prise en compte des questions du quartier dans les points traités par le Conseil municipal, quatre rencontres entre des représentants du groupe de pilotage du Forum et les élus municipaux du quartier ont eu lieu cette année. Si l'intérêt de ces échanges ne s'est pas démenti, des réunions moins fréquentes qu'en 2013 ont paru suffisantes pour suivre l'actualité des questions concernées. Sans compter les difficultés récurrentes pour trouver des moments convenant à toutes les personnes intéressées.

## *Groupe (commission) Menut-Pellet*

Comme prévu, le groupe a travaillé à l'élaboration d'un projet de fonctionnement du futur lieu de quartier. Il faut en effet que le Conseil municipal puisse voter le budget de rénovation de la ferme en sachant le type de structure et d'activités appelés à y prendre place par la suite. Or il revient à l'Association des habitants du quartier de la Concorde de définir ces points. Il a donc été décidé d'un commun accord que le groupe Menut-Pellet – lancé à l'origine pour que les habitants se prononcent en vue du concours d'architecture prévu pour la ferme – devienne formellement une commission de l'AHQC. Afin de soutenir le travail fait sur ce dossier par les habitants, le Forum continue toutefois à en assurer l'animation et le travail administratif, et est à cette occasion devenu membre collectif de l'AHQC.

Lors de deux rencontres avec des responsables du Service de la Jeunesse et du Service social, qui suivent le dossier pour la Ville de Genève, certains aspects du

projet des habitants ont été rappelés ou précisés : la volonté de collaborer avec des associations contribuant au programme des activités de la ferme, l'importance de prévoir des forces d'animation et de coordination pour l'ensemble du quartier (et pas uniquement pour les enfants et les ados), la nécessité de tenir compte de la prochaine densification du secteur de la Concorde et d'aller vers une collaboration transcommunale, l'utilité pour l'AHQC de s'affilier à la FCLR et de définir un projet associatif, etc.

Même si les avancées sont lentes, et que le budget de rénovation n'a pu être présenté au Conseil municipal en 2014 comme cela avait été espéré, le dossier a néanmoins progressé. Il convient ici d'en souligner l'imbrication avec l'actualité du quartier, à savoir l'ouverture de la Villa-Croissant, lieu provisoire de quartier confié à l'AHQC par la Ville de Vernier, et que l'on peut considérer comme une esquisse ou un laboratoire du projet de ferme de quartier. Ce lien constitue une richesse, mais aussi une source de complexité, en raison de l'interaction entre les questions du présent et celles concernant l'avenir.

## *Lancement d'une plateforme de coordination à la Concorde*

Au mois de février, le Forum a lancé une plateforme d'échanges destinée aux acteurs professionnels et associatifs du secteur Concorde. Sur la base de son engagement sur le terrain, le Forum constatait en effet un regrettable éparpillement des forces, une méconnaissance entre eux des acteurs professionnels engagés dans ce secteur à cheval sur deux communes, et l'absence de prise en compte des bouleversements à venir ces prochaines années avec l'arrivée de mille habitants supplémentaires.

Le lancement d'une plateforme de coordination poursuit donc deux objectifs principaux : 1) créer un lieu de rencontre qui permette aux organismes et aux personnes engagées dans le quartier de coordonner leurs actions et de collaborer autant que possible ; 2) inciter le maximum d'entre eux à intégrer dans leur activité les thématiques et les processus liés à la constitution de l'écoquartier.

7 rencontres ont réuni des représentants des organismes sociaux de Genève (UAC, TSHM) et de Vernier (Service de la cohésion sociale, TSHM, Contrat de quartier Châtelaine-Balexert, Programme de rénovation des Libellules), de l'AHQC (membres et animatrices), de la Coopérative des Falaises, de la FED, et du Forum. Elles ont permis de précieux échanges d'informations sur le quartier et sur les activités des uns et des autres, d'établir des liens (qui parfois n'existaient pas encore !), et de contribuer à l'acquisition d'une vue d'ensemble du secteur et de ses

problématiques actuelles et à venir.

La plateforme, dont l'animation et le suivi sont assurés par l'UAC, a d'ores et déjà prouvé son utilité. Le voeu du Forum est qu'elle favorise aussi la naissance d'actions intercommunales et interdisciplinaires dans le quartier.

## Évènements Forum

« *Notre quartier va changer... chantiers sous la loupe !* »



Le 10 avril 2014, une soirée forum s'est tenue à l'Ecole des Ouches, afin de tenir au courant les habitants de l'avancée des projets de construction dans le quartier, de répondre à leurs interrogations, et d'enregistrer leurs réactions.

Le cabinet d'architectes retenu par concours pour les immeubles des 21-27 av. Henri-Golay a tout d'abord présenté son projet de construction. Les 70 personnes présentes ont alors pu poser leurs questions, tant sur la hauteur des bâtiments et le type d'appartements prévus que sur les parkings et les accès pour les voitures qui seront mis en place.

Il a été ensuite question du secteur A, du centre culturel qui y est projeté par la commune de Vernier, et de la concrétisation de la charte paysagère et des espaces publics dans cette partie du quartier. Lors de groupes de discussion, les habitants ont fait part de leurs remarques, recueillies afin qu'elles puissent être ajoutées dans le cahier des charges des aménagements extérieurs de ce périmètre.

## « Parcs, couverture des voies, lieux de détente... pour tous ? »



Ce forum s'est déroulé le 18 septembre 2014. Il avait pour but de discuter des problèmes de cohabitation et de voisinages dans les différents espaces verts et de détente du quartier. Chaque fois que revient la belle saison, des habitants se plaignent en effet des nuisances sonores issues parfois tard dans la nuit soit du Parc du Promeneur-Solitaire soit de la Pointe de la Jonction. À partir de ce point de tension vivement ressenti

par certains, nous avons souhaité élargir la perspective, pour aborder l'ensemble des questions que pose l'évolution de l'usage des parcs publics. Ceux-ci étant devenus des lieux de détente et de loisirs de plus en plus fréquentés, il est devenu nécessaire de chercher par le dialogue comment les différentes catégories d'usagers, aux attentes et aux besoins très différents, et bien sûr aussi les riverains, peuvent coexister avec le moins de difficultés possibles.

La soirée poursuivait trois objectifs : 1) informer, pour resituer les impressions et les constats des uns et des autres dans une image d'ensemble ; 2) identifier les problématiques, pour rechercher des pistes de solutions à court terme ; 3) stimuler l'appropriation citoyenne des parcs et lieux de détente par l'exemple de l'action menée depuis plusieurs années avec succès au parc Geisendorf.

55 personnes en tout ont participé à cette soirée qui s'est tenue à la Maison de quartier. Guillaume Barazzone, conseiller administratif du Département de l'environnement urbain et de la sécurité de la Ville de Genève, plusieurs responsables et employés de ses différents services, ainsi que des représentants de la police cantonale étaient présents. Mais peu d'habitants se sont déplacés, ce qui est une déception, d'autant plus pour un sujet concernant tous les habitants et fréquemment présent dans les conversations.

Le débat s'est révélé assez difficile, voire par moment impossible, un groupe de participants revenant sans cesse sur son cas particulier et ne parvenant pas à écouter les éléments apportés par d'autres personnes.

Malgré cela, la soirée n'a pas été sans intérêt, et presque toutes les personnes présentes l'ont finalement jugée utile. Les échanges d'informations ont permis de repérer un certain nombre de lacunes au niveau du mobilier urbain, et de préciser les actions pouvant être entreprises. Très attentif, le magistrat a pris note des

demandes, et un certain nombre de choses, certes limitées mais concrètes (comme l'installation de corbeilles mieux protégées des corneilles), ont été améliorées les mois suivants.

Demeurent cependant tous les problèmes de cohabitation et de voisinage. Si les postes des polices cantonale et municipale ont entrepris de coordonner leurs actions avec leurs homologues de l'autre côté du Rhône pour lutter contre les nuisances sonores excessives venant de la Jonction, force est de constater que cette rencontre, malgré le bel exemple du parc Geisendorf, n'a pas suscité du côté des habitants une dynamique visant des réappropriations ouvertes et constructives des parcs et espaces de détente du quartier.

## *Atelier-Forum : réflexion sur les enjeux de la mixité fonctionnelle*

Le PDQ Concorde prévoit la construction non seulement de logements, mais également de locaux destinés à des activités économiques ou de service. Soucieux que cette mixité au niveau des affectations puisse se concrétiser dans les prochains programmes qui vont se réaliser dans le quartier, le Forum a invité début décembre toutes les parties concernées à un échange sur ce sujet.

Après une introduction par Olowine Rogg, les représentants des propriétaires (Fondation Émile-Dupond et Privera Construction), de la commune de Vernier, de l'Office de l'urbanisme, des habitants et des membres du Forum, en tout douze personnes, ont donc fait le point sur les enjeux et les difficultés qui pourraient faire obstacle à une diversification fonctionnelle dans le quartier. A titre d'exemple, une des préoccupations principales concerne le secteur L, où une surface considérable (6'000 m<sup>2</sup>) dévolue à des activités est imposée par le PDQ. Vu les données économiques, comment parvenir à des réalisations durables et rentables ?



Y aura-t-il un jour des ateliers pour artistes et artisans à la Concorde comme il en existe aujourd'hui à Saint-Jean ?

Comme l'a fait remarquer Yvan Rochat, conseiller administratif de Vernier, les promoteurs recherchent l'appui du quartier pour pouvoir mettre en place une mixité fonctionnelle viable. La discussion, en effet, fait très vite apparaître que ce n'est qu'avec une bonne insertion dans le quartier que des activités pourront s'implanter durablement. D'autant

plus que la transformation du secteur va s'étaler sur des années, et que des activités devront pouvoir s'implanter alors même que l'ensemble des infrastructures, notamment au niveau des transports (pensons à la halte RER de Châtelaine) et des habitants prévus ne seront pas encore là.

L'atelier a débouché sur deux constats : tout d'abord la nécessité de se retrouver, selon une fréquence à définir, pour poursuivre échanges et réflexions sur ce dossier complexe et important ; ensuite l'utilité de pouvoir dresser une carte globale du quartier faisant l'inventaire des activités existantes et des surfaces qui verront le jour, afin de pouvoir relier les projets entre eux et avec les envies et besoins des habitants. Avec la question, exprimée de leur côté, sur ce qu'il faudrait mettre en place pour que des artisans, des associations, des organismes à but sociaux ou artistiques, puissent développer leurs activités dans le quartier.

## *Atelier participatif audio-visuel*

En 2013, les trois sessions de deux ou trois jours menées avec des jeunes du quartier de l'Europe avaient mis en évidence les potentialités de l'outil vidéo pour mener des animations visant à faire circuler la parole des habitants. Mais aussi la nécessité de collaborations avec des partenaires déjà actifs auprès du même public, pour pouvoir rejoindre les dynamiques existantes.

Contactée, la Villa Yo-Yo, lieu central de l'accueil libre à l'Europe avec un très grand nombre d'enfants les mercredis et samedis dans les locaux du restaurant scolaire du 99 – Espace de quartier, a finalement décliné notre proposition, estimant qu'un atelier audio-visuel tel que nous le présentions ne pouvait être un projet commun.

Cette réponse négative a conduit au constat que la dynamique qui avait été créée en 2012 avec le tournage du film « 20 ans c'est toute une histoire » s'est éteinte. L'organisation d'ateliers en 2014 n'a donc pas été possible, faisant partie d'un projet qu'il devenait manifestement vain de vouloir réanimer. Ce n'est que sur d'autres bases et avec des projets entièrement repensés que l'on pourra, si on le juge souhaitable, développer des actions participatives audio-visuelles.

## *Accueil des habitants*

Pour la 2<sup>e</sup> édition de cet événement, l'Unité d'action communautaire, la Maison de quartier, l'Association des parents d'élèves de Saint-Jean et le Forum avaient préparé un parcours privilégiant le « bas » du quartier. Le temps d'une matinée, à



nouveau une septantaine d'habitants – jeunes et moins jeunes, anciens résidents et nouveaux venus (certains avaient déménagé quelques jours avant), suisses et étrangers – ont donc marché à la découverte du quartier, de la Maison de quartier au parc des Délices, en passant notamment par la couverture des voies, la place des Charmilles et le Prieuré de Saint-Jean.

Nouveauté de cette année, quelques brefs arrêts dans le parcours ont permis de présenter à tous l'évolution de cette partie de Genève, depuis le temps des vignes au bord du Rhône aux différentes étapes de l'urbanisation du 20<sup>e</sup> siècle, en passant par l'époque des grandes propriétés bourgeoises, et de la césure entraînée par la création de la ligne de chemin de fer entre Genève et la France. Pour beaucoup une occasion très appréciée de découvrir que le quartier actuel est le fruit d'une histoire dont on peut voir encore certaines traces, et qui lui a donné ses caractéristiques.

A l'arrivée, le beau temps étant de la partie ce samedi 4 octobre, il a été possible de savourer sous le soleil l'excellent apéritif préparé par les étudiants résidant au Clos-Voltaire, tout en écoutant les brèves présentations faites par plusieurs associations du quartier.



Rendez-vous est d'ores et déjà pris pour octobre 2015, pour une exploration cette fois-ci du côté du haut de la rue de Saint-Jean, du chemin William-Lescaze, du secteur des Eidgenots et du quartier de l'Europe, avec une arrivée prévue au parc Hentsch.

## Expertises

### *Accompagnement d'un module de formation*

Au printemps 2014, Olowine Rogg a été chargée par la Haute école de travail social de Genève d'accompagner un module de formation sur le thème « Espace public et citoyenneté » : empowerment, conscientisation, mobilisation. Ce module abordait le cas du quartier de la Concorde et de la mobilisation de ses habitants.

# Comptes 2014

## BILAN AU 31 DECEMBRE 2014

	2014	2013
<b>ACTIFS</b>		
Postfinance	16'100.64	15'769.99
Débiteurs		
Honoraires à recevoir		
<b>Actifs transitoires :</b>		
Charges sociales payées d'avance	76.10	711.40
<b>TOTAL DES ACTIFS</b>	<b>16'176.74</b>	<b>16'481.39</b>
<b>PASSIFS</b>		
<b>Fonds étrangers</b>		
<b>Passifs transitoires :</b>		
- Salaires et suppléments à payer	2'484.60	
- Charges sociales à payer	1'187.50	922.20
- Frais de téléphone	420.00	420.00
- Réalisations mini-chantiers		3'463.80
Total passifs transitoires	4'092.10	4'806.00
<b>Total Fonds étrangers</b>	<b>4'092.10</b>	<b>4'806.00</b>
<b>Fonds propres :</b>		
Résultat reporté	11'675.39	8'769.51
Résultat de l'exercice	409.25	2'905.88
<b>Total Fonds propres</b>	<b>12'084.64</b>	<b>11'675.39</b>
<b>TOTAL DES PASSIFS</b>	<b>16'176.74</b>	<b>16'481.39</b>

# COMPTE DE PROFITS ET PERTES AU 31 DECEMBRE 2014

2014                      Budget 2014                      2013

<b>RECETTES</b>			
Subvention de la Ville de Genève (activités de base)	50'000.00	50'000.00	50'000.00
Mise à disposition d'un bureau par la Ville de Genève	5'602.37	5'600.00	5'602.40
Soutiens au processus participatif Concorde :			
- <i>État de Genève (DU)</i>			
- <i>Ville de Genève (Dpt de la cohésion sociale et de la solidarité)</i>			15'000.00
- <i>Ville de Vernier</i>	5'000.00		
- <i>Fondation HBM Émile Dupont</i>			
Total soutiens au processus participatif Concorde	5'000.00	20'000.00	15'000.00
Financements ponctuels événements et activités :			
- <i>Subvention Atelier vidéo participatif Europe</i>		5'000.00	
Total Financements ponctuels		5'000.00	15'000.00
Paiement travaux mini-chantiers Concorde (Département de l'Urbanisme)			10'000.00
Mandats externes : expertises et honoraires	890.40		15'000.00
Intérêts Postfinance	9.95		13.55
Recettes diverses	10.00		70.00
<b>Sous-total</b>	<b>61'512.72</b>	<b>80'600.00</b>	<b>95'685.95</b>
Corrections sur exercices précédents			3'669.00
<b>TOTAL DES RECETTES</b>	<b>61'512.72</b>	<b>80'600.00</b>	<b>99'354.95</b>

2014                      Budget 2014                      2013

<b>DEPENSES</b>			
<b>Charges salariales</b>			
Salaires bruts	42'004.00	39'500.00	39'324.00
Charges sociales	5'404.90	5'300.00	4'993.27
	<b>47'408.90</b>	<b>44'800.00</b>	<b>44'317.27</b>
<b>Autres charges</b>			
Loyer bureau Ville de Genève	5'602.37	5'600.00	5602.40
Frais de bureau	1'037.15	1'100.00	1'187.60
Événements Forum	237.05	2'000.00	398.00
Atelier vidéo participatif Europe		5'000.00	3'000.00
Travaux mini-chantiers Concorde			10'000.00
Expertises et honoraires	4'690.00	20'000.00	31'275.00
Communication Infos quartiers		1'000.00	
Formation		300.00	500.00
Frais comptables	1'789.55	1'500.00	
Frais divers	338.45	500.00	168.80
	<b>13'694.57</b>		<b>52'131.80</b>
<b>TOTAL DES DEPENSES</b>	<b>61'103.47</b>	<b>82'100.00</b>	<b>96'449.07</b>
<b>RESULTAT DE L'EXERCICE</b>	<b>409.25</b>	<b>- 1'500</b>	<b>2'905.88</b>

# ANNEXE

## Eléments généraux

### 1. Buts de l'association

L'Association a pour but la promotion de la démocratie participative en favorisant l'information, la réflexion, les débats, ainsi que l'implication active de la population dans le processus d'élaboration de projets et de prises de décisions au niveau local, notamment dans le quartier de Saint-Jean Charmilles à Genève.

### 2. Organe de contrôle

Désignés chaque année par l'Assemblée générale, deux vérificateurs aux comptes sont chargés de lui faire un rapport sur la tenue des comptes. Pour la vérification des comptes de l'exercice 2013, il s'agit de Mme Anouk Gonzenbach-Dunant et de M. Jean-Pierre Keller.

La Fiduciaire Romar, chemin des Sports 14 – 1203 Genève est chargée de réviser nos comptes conformément aux dispositions légales.

## Eléments relatifs à l'actif du bilan

### 3. Pas de remarques particulières.

Eléments relatifs au passif du bilan

### 4. Réalisations mini-chantiers

Ce solde issu d'un versement de l'État de Genève pour la réalisation de jardins dans le cadre des mini-chantiers 2013 a été utilisé pour le paiement du travail de la jardinière de quartier dans le cadre des minichantiers 2014.

## Eléments relatifs aux recettes

### 5. Soutiens au processus participatif Concorde

Parmi les collectivités publiques et organismes ayant soutenu ce processus ces dernières années, la Ville de Vernier a versé une contribution en 2014. A la différence des années précédentes, le Forum n'a pas sollicité de soutien complémentaire auprès du Département de la cohésion sociale et de la solidarité de la Ville de Genève, comme cela avait été budgété.

### 6. Subvention Atelier vidéo participatif Europe

Faute de partenaire, le projet d'atelier vidéo prévu n'a pas pu être mis sur pied. La demande faite pour un financement est donc devenue sans objet.

## 7. Travaux mini-chantiers Concorde

A la différence de 2013 et des années précédentes, les sommes pour le paiement de travaux effectués dans le cadre des mini-chantiers ont été versées par le Canton directement aux acteurs qui les ont effectués.

## **Éléments relatifs aux charges**

### 8. Salaires et honoraires

Le montant des salaires correspond au poste à 50% (plus heures supplémentaires) du coordinateur.

### 9. Expertises et honoraires

Olowine Rogg a été payée comme indépendante pour ses mandats réalisés pour le Forum.

### 10. Subvention Atelier vidéo participatif Europe :

Cf. la remarque dans les éléments relatifs aux recettes.

### 11. Communication Infos quartiers

Ce projet ayant pris du retard, les 1000 francs qui avaient été budgétés pour la rénovation du site internet n'ont pas été nécessaires.

## **Éléments relatifs aux résultats de l'exercice**

12. Le budget prévoyait un excédent de dépenses de 1'500 francs, correspondant à l'estimation des frais comptables à prévoir pour la première fois en 2014.

## **Autres éléments**

### 13. Soutiens en nature :

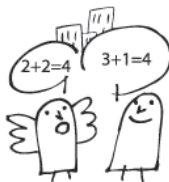
- Site web : conception et maintenance : Alain Dubois et Paolo Di Minico.
- Communication et impression : Maison de Quartier de St-Jean.



Pour faire entendre  
la voix des habitants



Pour la rencontre  
entre habitants



Pour l'exercice local  
de la démocratie



Pour développer  
les solidarités

## Le Forum

- Un espace d'information et de débats dans les quartiers de Saint-Jean – Charmilles.
- Pour donner la parole aux habitants.
- Pour nouer des dialogues entre élus, habitants, administrations et associations.
- Pour favoriser le développement de la citoyenneté et de la démocratie sur le plan local.



Association Forum Démocratie Participative  
p.a. Maison de Quartier de Saint-Jean  
8 chemin Fr.-Furet – 1203 Genève

AVEC LE SOUTIEN  
DE LA  
VILLE DE GENÈVE

